

## **REGLAMENTO PARA EL INTERCAMBIO ESCOLAR EN ALEMANIA DE LA KLASSE 10**

### **AÑO ESCOLAR 2018/2019**

#### **1. Introducción**

El intercambio es una parte pedagógica esencial dentro de la programación del área de Alemán y del concepto de formación de la Institución, con miras a obtener buenos resultados en las pruebas del Diploma Alemán II (Sprachdiplom II), y una excelente preparación para entrar al Programa del Bachillerato Internacional. Es deber de los participantes aprovechar al máximo su estadía en una familia alemana y en el círculo cultural de Alemania para mejorar su dominio del idioma y ampliar sus conocimientos de este país, con el compromiso de ser un buen embajador del Colegio, de Barranquilla y del país. El intercambio se realizará los dos últimos períodos (intercambio de seis meses) o el último periodo (intercambio de tres meses) de la Klasse 10.

El Colegio Alemán ofrece a los alumnos de Klasse 10 la posibilidad de viajar a Alemania durante hasta máximo 6 meses con el fin de conocer el país cuyo idioma y cultura se enseñan en nuestro colegio y aumentar sus conocimientos en el idioma alemán por medio de una inmersión cultural.

El Colegio apoyará la consecución de familias y colegios en Alemania a los estudiantes escogidos para hacer el intercambio. Los estudiantes que no son autorizados por el Colegio para viajar o que sus padres así lo hayan decidido, deberán terminar su año escolar en el Colegio Alemán de Barranquilla. Se aplicará para estos estudiantes el mismo nivel de promoción de año escolar vigente en el Manual de Convivencia.

Las especificaciones respectivas las tendrán los padres en sus manos con la debida anticipación. El Colegio no otorga apoyo económico alguno al concepto del Intercambio. Este viaje constituye un programa académico oficial del Colegio Alemán y las condiciones de este reglamento deben ser aceptadas y cumplidas por padres y alumnos.

Los padres también se responsabilizan por el adecuado comportamiento de sus hijos durante la estadía en Alemania según las reglas establecidas por el Colegio. Los padres de los estudiantes, de forma colectiva o individual, se responsabilizan por los costos del intercambio (tiquete aéreo, impuestos, seguro, dinero de bolsillo etc.). El Colegio no otorga apoyo económico al concepto del Intercambio.

La promoción del año escolar de los estudiantes de la Klasse 10 se define con dos períodos ponderados equitativamente y dos períodos o uno de intercambio estudiantil con Alemania, el cual tendrá acompañamiento y monitoreo del Departamento de Alemán. Los colegios en Alemania entregarán un boletín al Colegio Alemán Deutsche Schule Barranquilla.

Durante el intercambio en Alemania, el estudiante tiene la obligación de asistir a clase, hacer las tareas y los exámenes y participar activamente en la clase y tener un buen comportamiento en el Colegio anfitrión y en la familia anfitriona.

## 2. Condiciones:

Para poder participar del intercambio académico, los estudiantes deberán cumplir como mínimo con los siguientes requisitos:

2.1 Matrícula vigente: El estudiante debe haber sido promovido a Klasse 10 y ser matriculado en el Colegio Alemán Deutsche Schule Barranquilla

2.2 Comportamiento mínimo de Bueno en el año escolar en curso y en el año escolar inmediatamente anterior. Un estudiante con un comportamiento inferior a Bueno no participará en el programa de intercambio. El Colegio realizará en el ultimo periodo del año escolar inmediatamente anterior, una comisión conformada por los directores de grupo y los profesores de alemán de Klasse 9 para decidir la participación de cada uno de los estudiantes.

2.3 Si un alumno después de la entrega de las notas del primer periodo de Klasse 10 y hasta la fecha del viaje tiene o inicia un proceso disciplinario, será excluido del programa de intercambio. Considerando las condiciones del punto 2.2, la comisión decide sobre la participación de cada alumno.

2.4

1. Los criterios de selección para el intercambio que sea de **seis o tres meses** son:

- Comportamiento igual o superior a **Bueno** durante los últimos 2 años escolares.
- Nota de Alemán por lo menos Satisfactorio (2.51 a 3.50).
- Haber sido promovido a K10.
- Estudiantes que no hayan tenido una comisión de disciplina el último año ni promoción en riesgo por disciplina.

Los criterios de elección **adicionales** para el intercambio de **seis meses** son:

- Promedio de por lo menos de Satisfactorio (2.51 a 3.50) en cualquier materia.

- Haber obtenido al final de la Klasse 9 el certificado B1 ó haber obtenido al final de la Klasse 9 el certificado A2 con más de 40 puntos totales, siempre y cuando los alumnos y sus acudientes firmen una carta en que aceptan no repetir el Sprachdiplom en Klasse 10, siendo su resultado del DSDI igual a A2.
- Motivación

2. Estudiantes que deban repetir el examen oficial Alemán Sprachdiplom I para obtener el certificado A2/B1, podrán ser considerados para el intercambio de **3 meses** si cumplen con los requisitos enumerados arriba en el punto 2.4.1.

### **3. Planeación:**

3.1 Los alumnos interesados en participar en el programa de intercambio tienen la obligación de entregar el perfil que han trabajado en Klasse 9 en la clase de alemán hasta el 15 de mayo (o el primer día hábil anterior a esta fecha; del año en que cursen Klasse 9). La entrega de dichos perfiles hace parte de una calificación de evaluación en alemán en el cuarto período de la Klasse 9.

3.2 El Colegio se esforzará por encontrar familias para todos los estudiantes. Sin embargo, no se garantiza cupo ni se puede deducir derecho de participación. Aún si el estudiante cumple todos los requisitos para participar en el intercambio de hasta 6 meses, el colegio no puede garantizar de manera segura que se conseguirá una familia para 6 meses de intercambio.

3.3 Los alumnos que consigan una familia anfitriona en Alemania por sus propios medios, deben reportar inmediatamente al correo [austausch.baq@colegioaleman.edu.co](mailto:austausch.baq@colegioaleman.edu.co) los siguientes datos: nombre del alumno, datos de contacto de la familia anfitriona en Alemania (nombres y apellidos, dirección, teléfono, e-mail) y del colegio en Alemania, con el fin de poder oficializar ese intercambio con la familia y el colegio en Alemania.

3.4 El Colegio Alemán Deutsche Schule Barranquilla fija el día de inicio del intercambio. El programa oficial se inicia con la salida de los alumnos del aeropuerto de Barranquilla en la fecha fijada. El programa se termina a más tardar 180 días después de la fecha de inicio. Los acudientes de los alumnos participantes en el programa de intercambio son los responsables por la compra y organización de todos los traslados de sus acudidos.

3.5 Ni el Colegio Alemán Deutsche Schule Barranquilla, ni los padres anfitriones se hacen responsables por aquellos alumnos que permanezcan en Alemania o en Europa fuera del programa oficial de 180 días y/o 90 días. En estos casos, los mismos padres de familia son responsables de la validez de la visa, de los seguros, de la estadía y de la organización del viaje de regreso. La visa la deben solicitar directamente los acudientes de los alumnos interesados ya que se trata de una estadía superior a 90 días, en la Embajada de la República Federal de Alemania en Bogotá. El Colegio no interviene en los procesos de visado. Toda la

comunicación y la gestión para la visa se debe realizar directamente con la Embajada ([www.bogota.diplo.de](http://www.bogota.diplo.de)).

3.6 Los acudientes de los alumnos que participan en el programa de intercambio siguen siendo responsables por el proceso de matrícula de sus acudidos en el Colegio Alemán de Barranquilla. Los acudientes son responsables por continuar pagando la pensión mensual de sus acudidos en el Colegio Alemán Barranquilla por el tiempo restante del año escolar en curso en que ellos se encuentren en Alemania.

3.7 El primer día de regreso a clase en el Colegio Alemán Deutsche Schule Barranquilla, para todos los participantes en el programa, es el día de inicio del nuevo año escolar después de las vacaciones de verano (junio/julio).

#### **4. Programa académico y cultural**

4.1 Para que la experiencia del programa de intercambio sea más enriquecedora el colegio ofrece a los estudiantes, de acuerdo al deseo de los padres de familia y la coordinación que se haga con el grupo organizador, la posibilidad de participar en un programa académico y cultural con el objetivo de tener un primer contacto con universidades en Alemania, descubrir la variedad de carreras académicas existentes, despertar consciencia de las ventajas de estudiar en Alemania y así poder considerar concretamente un estudio en dicho país.

4.2 Si es aprobado por los padres de familia, el programa académico y cultural hará parte del programa de intercambio y será organizado por el colegio. Los gastos de este programa serán cubiertos en su totalidad por los acudientes de los estudiantes participantes luego de aprobar el presupuesto propuesto por el colegio.

4.3 El estudiante participante en el programa académico y cultural debe cumplir las reglas de comportamiento del reglamento del intercambio y del manual de convivencia del Colegio Alemán Deutsche Schule Barranquilla y de las normas y reglamentos de conducta del Colegio donde lleven a cabo el intercambio. Faltas en el cumplimiento de estas reglas serán sancionadas. Faltas graves tienen como consecuencia el retorno inmediato a Barranquilla de los alumnos involucrados, por cuenta de sus acudientes colombianos y conllevará a la apertura de un proceso disciplinario adelantado en la ciudad de Barranquilla, con citación de los padres.

4.4 Los estudiantes participantes en el programa académico y cultural deben también cumplir las reglas definidas por los acompañantes del programa. Ni el colegio, ni los acompañantes serán responsables de lo que podría suceder al estudiante si no cumple dichas reglas.

4.5 El punto 11 del reglamento de intercambio aclara unos puntos de disciplina.

4.6 Los estudiantes participantes en el programa académico y cultural deben tener al inicio del programa un seguro de viaje que cubra por toda la estadía en Alemania/Europa: salud, accidentes y responsabilidad civil. Este seguro debe ser de la lista de seguros aprobada por la Embajada de Alemania y los acudientes deben garantizar que dicho seguro cubra de manera expedita cualquier situación que llegase a presentarse durante el viaje del estudiante.

Ni el Colegio Deutsche Schule Barranquilla, ni los acompañantes del programa son responsables del alumno si éste no cumple con las reglas y normas asignadas por parte del Manual de Convivencia, del Reglamento de Intercambio y de los acompañantes del programa académico y cultural. Los acudientes en Colombia son responsables por el buen comportamiento de su hijo/hija durante toda la estadía.

### **5. En el colegio en Alemania, los estudiantes:**

5.1 Deberán asistir a un “Gymnasium” o a una “Gesamtschule” y asistirán normalmente a un curso entre Klasse 8 y 11 según la decisión del colegio anfitrión. En caso de que no se encuentre un “Gymnasium” o una “Gesamtschule” a una distancia razonable de la casa de la familia anfitriona, los alumnos pueden asistir a una “Realschule” durante el intercambio de 3 meses.

5.2 Deben asistir diariamente a todas las clases y participar activamente en ellas hasta el último día del programa oficial o el comienzo de las vacaciones respectivamente. No se pueden ausentar del colegio por viajes personales. Esto estará reportado en el informe final que el Colegio Alemán Deutsche Schule Barranquilla pide al colegio en Alemania. También deben hacer las tareas y los exámenes y participar en las actividades como por ejemplo, prácticas empresariales o de servicio social, actividades deportivas o culturales. La asistencia se rige por el Manual de Convivencia del Colegio Alemán y del colegio en Alemania (Schulordnung).

### **6. Certificado de notas, asistencia y buen comportamiento:**

6.1 A final del intercambio el Colegio Alemán Deutsche Schule Barranquilla recibirá del colegio en Alemania un boletín con las notas de los exámenes y un reporte sobre el comportamiento, la participación, los días de presencia/ausencia y la motivación durante la estadía en el colegio. Estas notas y evaluaciones harán parte de las notas del primero periodo del año escolar de Klasse 11. Los estudiantes deberán también presentar un trabajo final notado en clase de alemán, definido por los profesores de esta misma área.

6.2 El Colegio Alemán Deutsche Schule Barranquilla solicitará adicionalmente una apreciación del comportamiento del estudiante colombiano a las familias en Alemania.

6.3 Certificaciones negativas por ausencias en clases, mal comportamiento y falta de atención y colaboración activa, tendrán repercusiones en las calificaciones del primer período de Klasse 11 en el Colegio en Barranquilla y se aplicará el Manual de Convivencia vigente del Colegio Alemán Deutsche Schule Barranquilla.

6.4 Faltas graves que se reporten durante el intercambio, tienen como consecuencia el retorno inmediato a Barranquilla de los alumnos involucrados, por cuenta de sus acudientes colombianos y conllevará a la apertura de un proceso disciplinario adelantado en la ciudad de Barranquilla, con citación de los padres.

6.5 El estudiante debe entregar al final del intercambio un reporte en alemán de su estadía. El proyecto es coordinado por los profesores del área de Alemán del Colegio Alemán de Barranquilla y será evaluado con una calificación para el primer período académico de Klasse 11.

### **7. Relación con la familia anfitriona:**

7.1 El alumno debe ser consciente de que la familia anfitriona está demostrando un acto de hospitalidad y generosidad al recibirlo durante varios meses en su hogar. El alumno se debe adaptar a las costumbres de la familia. Instrucciones y reglas deben ser aceptadas y cumplidas respetuosamente por el alumno, independientemente que sean diferentes de las reglas de sus acudientes en Colombia.

7.2 El alumno tiene las mismas obligaciones y los mismos derechos que los hijos de la familia. La familia anfitriona no funcionará como un hotel.

7.3 Antes de invitar a amigos - especialmente a dormir – el alumno debe solicitar con anticipación (es decir varios días antes) la autorización de los padres anfitriones. Asimismo, antes de salir de la casa de la familia anfitriona, el alumno debe también solicitar la autorización de los padres (acudientes y huéspedes). Hay que respetar la decisión de la familia anfitriona.

7.4 Los servicios públicos, tales como energía y agua, son costosos en Alemania. Por lo tanto, los alumnos deben cuidarse de no desperdiciarlos y atender las recomendaciones de la familia anfitriona al respecto. También se restringe el uso del teléfono a lo absolutamente necesario. Llamadas internacionales se deben hacer únicamente por internet o con una tarjeta telefónica.

7.5 El alumno tiene la posibilidad de estar en contacto a través de los medios de comunicación con su familia o sus compañeros pero el tiempo que se dedique diariamente a esta actividad debe tener una debida proporción. Pasar todo el tiempo escribiendo o hablando por el celular y no participar activamente en la vida de la familia anfitriona es considerado como irrespetuoso.

7.6 En Alemania es prohibido e ilegal descargar programas, música, películas y videos del internet si no se pagan. Si estas descargas no tienen ningún costo, son ilegales. Descargar de manera ilegal es sancionable por la ley alemana y genera altas multas. Adicionalmente, puede comprometer penalmente a la familia en Alemania. Si el estudiante genera una multa por descarga ilegal, la multa deberá ser pagada por los padres colombianos.

7.7 El alumno debe participar activamente de las actividades diarias de la familia anfitriona. Sentarse a la mesa con la familia es un acto de buena educación. Aprovechar los espacios libres para conversar y compartir con la familia anfitriona es un deber de los alumnos.

## **8. Viajes:**

8.1 Los alumnos deben tener en cuenta el deseo de las familias anfitrionas de incluirlos en sus programas familiares en los fines de semana y durante las vacaciones para mostrarles el modo de vivir en Alemania. Por lo tanto, los viajes individuales pueden realizarse solamente un fin de semana al mes o en las vacaciones, siempre y cuando no interfieran con los planes de la familia anfitriona.

8.2 Los alumnos pueden viajar solos únicamente con la autorización de sus padres en Colombia y de los padres anfitriones. En caso de viajes a conciertos u otros viajes que incluyen hospedarse en un hostel/hotel, los alumnos deben estar acompañados adicionalmente por un adulto responsable para cumplir con la obligación de cuidado y de vigilancia.

8.3 Es asunto de respeto y cortesía informar y pedir permiso con tiempo (por lo menos 3 semanas antes) a los padres anfitriones sobre el itinerario de un viaje privado. La decisión de los padres anfitriones prevalece sobre la de los padres biológicos.

## **9. Los Padres en Colombia:**

Los padres de nuestros alumnos están conscientes de que sus hijos participan en un programa pedagógico del Colegio Alemán Deutsche Schule Barranquilla y aceptan las siguientes condiciones:

9.1 En caso de haber solicitado la intervención de la coordinación del intercambio para encontrar una familia anfitriona, los padres deben respetar la decisión de dicha coordinación y motivar a su hijo/hija a aceptar la familia correspondiente (en caso de no haber motivos de fuerza mayor).

9.2 En caso de presentarse dificultades importantes con la familia anfitriona, los padres deben escuchar y aceptar las soluciones propuestas por la coordinación y no deben realizar un cambio de familia por iniciativa propia y sin consultar.

9.3 Los padres no terminan el programa por iniciativa propia, recogiendo a su hijo/hija en el lugar asignado, sin conocimiento ni consentimiento del Colegio Alemán Deutsche Schule Barranquilla, de la familia anfitriona y del colegio en Alemania.

9.4 Los padres suministrarán un dinero de bolsillo a sus hijos para cubrir sus gastos personales (llamadas telefónicas, tiquetes de entrada, transporte diario al colegio, ropa, souvenirs, salidas con amigos, etc.).

9.5 Los padres aceptan las medidas pedagógicas y disciplinarias contenidas en este reglamento y en el Manual de Convivencia de nuestro Colegio y se comprometen con su firma.

9.6 Los padres deben asumir los gastos adicionales ocasionados por el alumno como el pago de multas por el uso indebido de fuentes de internet (descarga de música y películas, lo cual es prohibido en Alemania), los viajes sin tiquetes en el metro, u otras penalidades originadas en la violación de normas administrativas o penales.

## **10. Contacto en caso de problemas:**

10.1 El equipo de la coordinación del intercambio es el primer contacto para todas las partes en caso de que se presenten problemas con las familias, con los colegios o con las entidades oficiales. Intervenir de manera propia puede generar más problemas y confusiones.

## **11. Disciplina:**

11.1 Nuestros alumnos participan en un programa oficial del Colegio Alemán Deutsche Schule Barranquilla. Por lo tanto, ellos son representantes de nuestro Colegio y también embajadores de Colombia. Nosotros esperamos un comportamiento digno, de acuerdo con las costumbres generales de buena educación, respeto y del perfil del estudiante del Colegio Alemán. Deben cumplir las normas del Manual de convivencia del Colegio y las leyes de Colombia y de Alemania.

11.2 En Colombia, se abrirá una Comisión de Disciplina, a los alumnos que incurrieran en alguna de las faltas enumeradas en los artículos 84, 87 y 90 del Manual de Convivencia y se aplicarán las sanciones indicadas para cada tipo de falta, así como las que hubiera de ordenar el Colegio anfitrión y/o las autoridades alemanas.

11.3 En caso de que, como resultado del proceso disciplinario, se decidiera el regreso del alumno a Colombia, los gastos causados por un regreso extemporáneo corren por cuenta de los acudientes colombianos.

Nota aclaratoria: Si bien la ley alemana permite a los mayores de 16 años consumir vino y cerveza y los mayores de 18 bebidas alcohólicas destiladas, este permiso no aplica a los alumnos, que se regirán por las normas del Manual de Convivencia y la ley de protección del menor en Colombia, en tanto participan en un programa pedagógico-formativo del Colegio Alemán. Por esta razón el consumo de alcohol de los alumnos está prohibido durante el programa de intercambio.

## **12. Otros:**

12.1 Los alumnos que tienen contactos en Suiza (región de habla alemana) o Austria, pueden realizar su estadía en estos países. Están sometidos a las condiciones de este reglamento.

12.2 Para aquellos estudiantes que deseen, durante su escolaridad, irse a Alemania o a otro país fuera del programa de intercambio, cada caso será analizado por una comisión conformada por el Director del grupo, por el profesor de alemán, el director de sección, el rector y la directora administrativa y financiera. Esta solicitud debe ser presentada por los padres de familia y/o acudientes del estudiante con una anticipación de mínimo 2 meses al correo [academia@colegioaleman.edu.co](mailto:academia@colegioaleman.edu.co).





12.3 Este reglamento es parte del Manual de Convivencia del Colegio.

Por favor firmar y entregar la siguiente hoja a la coordinación del intercambio en la Oficina Relaciones Internacionales, a mas tardar **en la primera semana de inicio del nuevo año escolar 2018/2019.**

## DECLARACIÓN

Declaro conocer y aceptar los términos y condiciones del Intercambio Académico a Alemania, el cual es organizado por el Colegio Alemán de Barranquilla para los estudiantes de Klasse 10 que cumplan con los requisitos académicos y disciplinarios contemplados en el Reglamento de Intercambio y en el Manual de Convivencia. La firma y entrega de este documento son obligatorias para poder participar en el programa académico de intercambio.

Estudiante:

Nombre \_\_\_\_\_

Firma \_\_\_\_\_

C.C. No. \_\_\_\_\_

Fecha \_\_\_\_\_

Madre/acudiente:

Nombre \_\_\_\_\_

Firma \_\_\_\_\_

C.C. No. \_\_\_\_\_

Fecha \_\_\_\_\_

Padre/acudiente:

Nombre \_\_\_\_\_

Firma \_\_\_\_\_

C.C. No. \_\_\_\_\_

Fecha \_\_\_\_\_

Por favor entregar esta hoja firmada a la coordinación del intercambio (Oficina Relaciones Internacionales) a más tardar **en la primera semana de inicio del nuevo año escolar 2018/2019.**